

## La Série Développement Economique Local

Sans des institutions locales fortes et un personnel motivé, la réforme de la décentralisation et des établissements humains ne donnera pas les résultats escomptés en matière de développement. Pourtant beaucoup d'autorités locales et d'organisations de la société civile manquent de ressources humaines nécessaires pour satisfaire les besoins les plus pressants. Par conséquent, la Formation et le Renforcement des capacités constituent un investissement rationnel pour assurer demain la durabilité de vos cités. Le Service de la Formation et du Renforcement des Capacités (SFRC) de ONU-HABITAT appuie les institutions nationales de formation afin qu'elles renforcent leurs propres capacités à mettre en œuvre des programmes novateurs, en mettant l'accent sur la gouvernance locale et le développement durable des établissements humains. Les activités typiques qu'il convient de mener sont, entre autres, l'évaluation des besoins de formation, l'élaboration de manuels, la formation des formateurs, et l'évaluation d'impact. Les produits du SFRC ont été bien adaptés et traduits dans plus de 20 langues.

Le présent document, le Volume 4 intitulé Guide d'Action, est le quatrième volume de la Série Promouvoir le Développement Economique Local par la Planification Stratégique. La Série comprend le Volume 1 -Le Guide de Consultation Rapide, du Volume 2 -Le Manuel, du Volume 3 -La Boîte à Outils et le Volume 4 - Le Guide d'Action. Il identifie les actions de DEL susceptibles d'être menées et met en relief ce que des communautés à travers le monde sont en train de faire pour promouvoir le DEL. Ces actions visent à susciter la créativité en apportant des solutions pratiques ou en les adaptant aux réalités locales. Il y a quatre catégories d'actions et d'études de cas dans ce volume : Administration locale : Politique et réglementation ; Actions initiales, Actions plus élaborées, Actions de grande envergure. Les facilitateurs peuvent utiliser l'essentiel des études de cas documentées et citées dans ce volume pour inciter et stimuler les acteurs à apporter les réponses qu'il faut pour relever les défis auxquels le développement économique local fait face. La Série DEL en quatre volumes est une ressource pour les pouvoirs décentralisés, les entreprises et les organisations de la société civile qui sont prêts à initier et à mettre en œuvre des interventions dans le domaine du DEL à travers des processus de planification stratégique que les populations locales se sont appropriés et qui sont menés à la base.

ISBN 92-1-131725-8

HS 737//05F

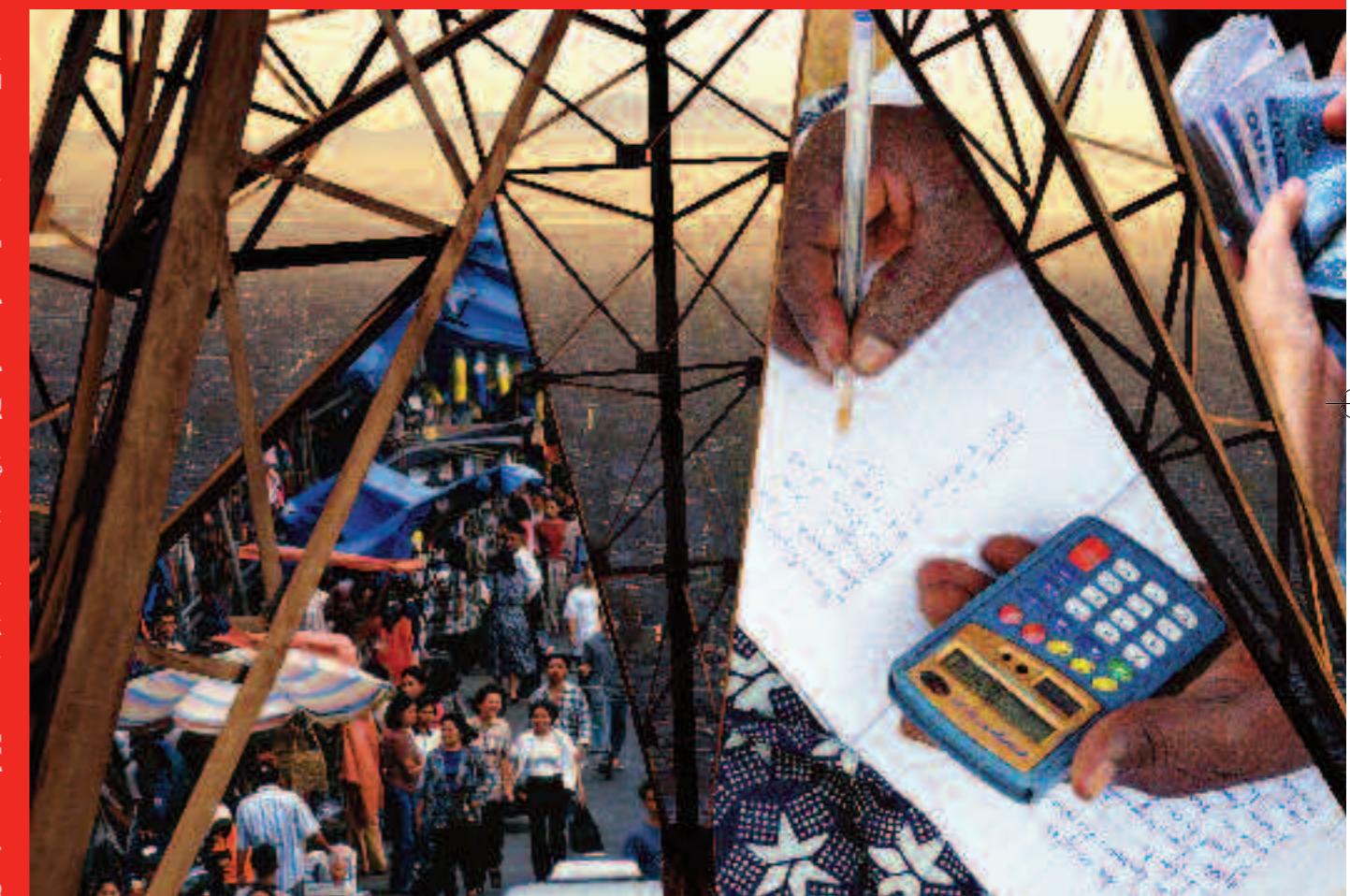
Promouvoir le Développement Economique par la Planification Stratégique  
Volume 4 : Guide d'Action  
92-1-131721-5 (Série)

Programme des Nations Unies pour  
les Etablissements Humains  
(UN-HABITAT)  
P.O. Box 30030 GPO 00100  
Nairobi, Kenya  
Fax: (254-20) 623092 (TCBB Office)  
E-mail: [tccb@unhabitat.org](mailto:tccb@unhabitat.org)  
Web site: [www.unhabitat.org](http://www.unhabitat.org)

EcoPlan International Inc.  
131 Water Street, #208  
Vancouver, BC Canada V6B 4M3  
Fax: 604-228-1892  
Email: [epi@ecoplanintl.com](mailto:epi@ecoplanintl.com)  
Web site: [www.ecoplanintl.com](http://www.ecoplanintl.com)

Promouvoir le Développement Economique Local par la Planification stratégique - Volume 4 : Guide d'Action

# Promouvoir le Développement Economique Local par la Planification Stratégique



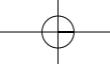
## Volume 4 : Guide d'Action



epi



**epi**  
ecoplan international inc.



Copyright © Programme des Nations Unies pour les Etablissements  
Humains, 2005

ISBN 92-1-131725-8  
HS 737//05E Promouvoir le Développement Economique par la  
Planification Stratégique — Volume 4 : Guide d'action  
92-1-131721-5 (Serie)

#### CLAUSE DE NON-RESPONSABILITE

Les appellations employées et la présentation des documents dans la présente publication n'impliquent pas l'expression d'une opinion quelconque de la part du Secrétariat des Nations Unies au sujet des autorités ou du statut juridique d'un pays, d'un territoire, d'une ville ou d'une zone, quels qu'ils soient, et ne concernent pas non plus la démarcation des frontières de ces derniers au regard de leur système économique ou de leur niveau de développement. Les extraits sont librement reproductibles sans autorisation préalable, sous réserve d'en indiquer la source.

Conçu et imprimé à Nairobi par le Bureau des Nations unies à Nairobi

Photocollage de la couverture : Images Panos – Vue aérienne de l'expansion urbaine tentaculaire de Mexico © Mark Henley / Animateur communautaire tenant une calculatrice au Mali © Crispin Hughes / Foule en Indonésie © Mark Henley / Change au marché noir en Chine © Mark Henley / Pylônes d'une centrale à charbon en Mongolie © Mark Henley

La publication de la Série Développement économique local a été rendue possible grâce au soutien financier du Gouvernement Pays-Bas.

Publié par :

Le Programme des Nations unies pour les établissements humains (ONU-HABITAT)  
P.O. Box 30030 GPO 00100  
Nairobi, Kenya  
Fax : (254-20) 623091 (TCBB Office)  
E-mail : [tcbb@unhabitat.org](mailto:tcbb@unhabitat.org)  
Site web : [www.unhabitat.org](http://www.unhabitat.org)

et

EcoPlan International Inc.  
131 Water Street, #208  
Vancouver, BC Canada V6B 4M3  
Tél. : 604-228-1855 Fax: 604-228-1892  
E-mail : [epi@ecoplanintl.com](mailto:epi@ecoplanintl.com)  
[www.ecoplanintl.com](http://www.ecoplanintl.com)

La Série Développement Economique Local

# Promouvoir le développement économique local par la planification stratégique

Volume 4: Guide d'Action



# Avant Propos

À travers le monde, les collectivités locales, le secteur privé et la société civile exigent de meilleures possibilités de réaliser le développement économique local, qui constitue une pierre angulaire du développement durable. Cette réalité est due au fait que les collectivités locales sont confrontées à la fois, à davantage de réformes démocratiques et à une décentralisation plus poussée, compte tenu des profondes mutations qui s'opèrent dans l'économie mondiale, suite à la libéralisation du commerce, à la privatisation et aux progrès enregistrés dans les télécommunications. Avec ces changements, les citoyens et les collectivités locales sont maintenant interpellés par des défis énormes, des opportunités plus importantes et une responsabilité croissante d'œuvrer ensemble pour prendre en charge la santé économique des municipalités et le bien-être des populations locales, dont beaucoup peuvent être sous-employés, ou au chômage et en proie à la pauvreté.



Le but de la Série consacrée à la formation en Développement Economique Local, est de répondre à cette exigence et d'aider les autorités décentralisées et leurs partenaires du secteur privé, le secteur public et les communautés, à aborder ces questions pour leur trouver des solutions. Réaliser le développement économique et rester compétitif est, en soi, un défi majeur à relever. Mais, le défi le plus important encore, c'est de faire en sorte que les fruits de la croissance économique soient répartis le plus largement possible, afin que le développement devienne inclusif et ait un impact réel sur la qualité de vie de tous les citoyens. Par conséquent, la question n'est pas seulement de savoir comment faire pour que le développement économique devienne une réalité dans nos différentes communautés, mais plutôt comment faire pour que les pauvres et les personnes marginalisées bénéficient des avantages de la croissance économique. Pour ce faire, le DEL doit être résolument placé dans le cadre plus large du développement local durable. Pour y parvenir, il faut nécessairement une approche des questions de DEL qui exige qu'on accorde une attention particulière aux différentes options et qu'on fasse également des choix difficiles. Cela demande également que l'on rassemble et mobilise le capital humain, social, financier et naturel local en direction de la vision, des buts et des objectifs communs que la communauté cherche à réaliser. Cela est possible uniquement quand les différents acteurs et les parties prenantes joignent leurs forces pour apporter le changement en ce qui concerne la qualité de vie dans leurs cités, leurs villes et leurs établissements.

Cette Série sur le Développement Economique Local, élaborée par ONU-HABITAT, en partenariat avec EcoPlan International, est construite autour de ces principes. Alors qu'il existe beaucoup d'outils et de meilleures pratiques dans le domaine du développement économique local, les intégrer dans la structure institutionnelle et le

programme de développement des collectivités locales demeure un défi important. La Série s'évertuera à combler ce vide et à renforcer le rôle des pouvoirs décentralisés, des élus locaux et de leurs agents, en guidant et en stimulant le développement économique local au profit des citoyens.

Le processus d'élaboration de la présente Série sur la Formation au Développement Economique Local s'appuie sur la philosophie de base de partage des connaissances mentionnée ci-dessus. Ainsi que cela apparaît clairement dans 'Les Remerciements', un grand nombre de professionnels du développement économique local ont apporté leurs idées et leur expérience pour rendre ce manuel riche dans son contenu, solide dans ses méthodes et applicable dans des contextes variés. Nous devons remercier beaucoup d'organismes de financement et de personnes physiques pour leur contribution à la réalisation de cette série consacrée à la formation : l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI), le Dutch Partnership Programme (Programme hollandais de partenariat), tous ceux qui ont contribué au succès de la 'Table Ronde Virtuelle', ainsi que les dizaines de formateurs et de membres des collectivités locales, du secteur privé et de la société civile. Les documents de cette Série sont imprégnés de leur sagesse et de leur pragmatisme. Nous devons également adresser des remerciements mérités à Gulelat Kebede et à toute l'équipe du Service de la Formation et du Renforcement des Capacités de ONU-HABITAT, de même qu'aux nombreux autres co-auteurs qui ont entrepris la délicate tâche d'articuler cette Série novatrice consacrée à la formation.



**Anna Kajumulo Tibaijuka**  
**Directrice Exécutive de ONU-HABITAT**

# Préface

**L**a planification stratégique du développement économique local est importante. C'est une pierre angulaire du développement durable. Elle demande que l'on utilise les ressources de façon rationnelle, que l'on tienne compte des valeurs et que l'on réfléchisse sur l'avenir. Ce sont là des tâches exigeantes qui peuvent être intimidantes, et parfois, accablantes. Elles n'ont pas besoin de l'être... Dans notre travail autour du monde, nous avons vu des processus de planification du développement économique local (DEL) se bloquer inutilement, perdre de leur élan ou, plus grave encore, ne pas démarrer du tout. Dans d'autres cas, nous avons vu des processus de DEL manquant cruellement de clairvoyance, d'idées novatrices ou d'orientations nouvelles. Nous sommes convaincus que nous sommes parfaitement en mesure de faire face à ces défis majeurs et de tirer profit de ces opportunités. C'est cette forte conviction qui a inspiré l'élaboration de cette Série consacrée à la formation sur le DEL.

Comme contribution à l'élaboration de cette Série sur la formation en DEL, nous avons organisé une Table Ronde Mondiale des professionnels du DEL. De l'Afrique jusqu'en Asie, de la Slovaquie au Canada, de Washington, D.C. à Quito, nous avons reçu une myriade de perspectives sur les questions-clés du DEL. Ce que nous avons trouvé était encourageant -les opportunités sont grandes, les succès nombreux et les leçons apprises d'une grande utilité. Les participants à notre Table Ronde ont mis le doigt sur des questions-clés liées au DEL, comme le leadership; les environnements favorables; les enfants, les jeunes et le genre; la qualité de l'emploi; la société et l'environnement; l'administration et la démocratie; la culture; les capacités; la réduction de la pauvreté et la mondialisation--pour n'en citer que quelques-unes. Les participants à la Table Ronde ont convenu que pour que le DEL réussisse, les dirigeants locaux et les praticiens du développement économique doivent avoir accès à un large éventail d'outils, d'idées et d'expériences qui puissent les aider à aborder de manière stratégique leurs propres questions complexes au niveau local. Aux défis locaux, il faut nécessairement des solutions locales.

Nous croyons fermement que la planification stratégique du DEL est un outil pragmatique et puissant capable d'aider, de manière significative, à prendre en charge les questions locales. Lorsqu'on s'engage dans un processus de planification stratégique du DEL, on obtient, au minimum, la possibilité d'améliorer l'interaction nécessaire entre le monde des affaires, les gouvernants, les travailleurs et les pauvres. S'il est bien fait, il permet de clarifier les avantages de la concurrence, d'identifier les opportunités de coopération, d'imaginer des options novatrices et d'élaborer des stratégies qui permettent de mieux réaliser les priorités locales.

La conviction la mieux partagée et qui était au coeur de tous les commentaires de notre Table Ronde est que le DEL, au sens large du terme, peut aider les communautés à réaliser des économies locales très dynamiques, puissantes, résistantes et viables, capables d'améliorer la qualité de la vie pour tous.

La Série consacrée au DEL produira un certain nombre de résultats significatifs mesurables. Nous pensons qu'elle répondra à la demande existante et aboutira à des résultats tangibles dont le point de départ sera l'adaptation des manuels aux réalités locales, pour se terminer par la formation et par des initiatives de renforcement des capacités à long terme qui sont finalement prises en compte dans l'application de ce qui a été appris. La Série sur la formation en DEL vise l'élaboration de plans d'action concrets comme résultats visibles et palpables du processus de formation. Les partenariats et la coopération entre les secteurs public, privé et la société civile constituent les piliers de ces plans d'action. La Série est importante en ce qu'elle contribue à favoriser le partage des connaissances. Elle utilise des études de cas et des exemples tirés de la vie réelle pour encourager l'approche de l'apprentissage par l'action. En définitive, le succès et la réalisation de ces résultats dépendent, cependant, de la créativité dont font preuve les corps constitués et les acteurs locaux -les autorités locales, les instituts de formation, les opérateurs du secteur non structuré, les entreprises, et les organisations de la société civile- en adaptant les outils aux réalités sur le terrain et en utilisant cette Série comme un document vivant, tout en l'enrichissant continuellement par des idées novatrices, de nouvelles connaissances et de nouvelles expériences.

**Ainsi, si vous vous posez les questions suivantes :**

- Comment opérer la mise en route dans le DEL ?*
- Quels sont les étapes et les outils nécessaires pour élaborer une stratégie de DEL ?*
- Quels sont les programmes et projets de DEL alternatifs ?*
- Qu'est-ce que d'autres communautés sont en train de faire ?*

**....alors cette Série de manuels sur le DEL a été conçue pour vous aider.**

Semblable aux autres manuels de formation de ONU-HABITAT, ce manuel sur la formation en DEL et les documents qui l'accompagnent seront accessibles au public en formats imprimés et électroniques. Nous entendons faire de ce manuel un "document vivant" qui continuera à être amélioré avec le temps ; et nous encourageons son adaptation aux contextes locaux, régionaux et nationaux. Nous vous demandons de mentionner, en bonne et due forme, la source et notre contribution, chaque fois que vous utilisez, changez et adaptez les documents de cette Série consacrée à la formation.

**Gulelat Kebede**  
**Coordonnateur du Projet DEL**  
Service de la Formation et du  
Renforcement des Capacités  
ONU-HABITAT

## Remerciements

Les idées et les informations contenues dans le présent manuel consacré à la formation au Développement économique local (DEL) proviennent de nombreuses sources et expériences. Tout d'abord, nous nous devons d'apprécier le soutien, les conseils et les contributions de Gulelat Kebede, Directeur de ce projet pour ONU-HABITAT. Sans son implication et son professionnalisme, ce document n'aurait pas vu le jour ou aurait été de qualité moindre. Il est également important de saluer les importantes contributions de ses collègues de ONU-HABITAT, particulièrement Tomasz Sudra (qui a également participé aux expérimentation sur le terrain). Rafael Tuts, Erik Vittrup C., Catalina Hinche Trujillo et Dinesh Mehta ont, eux aussi, apporté d'importantes contributions.

En outre, nous voudrions remercier tous ceux qui ont contribué à notre « Table Ronde Virtuelle » qui a servi, à la fois, de processus de revue des pairs et de forum de discussions. Nous voudrions particulièrement apprécier les contributions de Wassala Nimaga, de l'ACDI, de Gwen Swinburn et de Fergus Murphey de la Banque mondiale, de Kees Van der Ree et de son personnel à l'Organisation internationale du travail (Oit), ainsi que celles de Jacqui Boulle, conseiller spécial de ONU-Habitat pour KPEL Indonésie, de Karen Peachey d'EcoTrust Canada, de Luba Vávrová du Centre de Développement des Collectivités locales de Bratislava, du Dr Theo Van du Centre d'Etudes sur le Développement régional et local de l'Université d'Addis Abéba, de Francis Gentoral de l'Institut Urbain Canadien (Canadian Urban Institute) aux Philippines, de Nestor Vega de l'Union Internationale des Autorités Locales (International Union of Local Authorities) et de Peter Boothroyd de l'Ecole de Planification Communautaire et Régionale de l'Université de Colombie Britannique.

Nous voudrions également remercier d'autres membres de la Table Ronde pour leur participation : Paola Bordi, de l'Oit, Andrew Farncombe de l'Institut Urbain Canadien, Janv. Fransen de l'Institut pour le Logement et le Développement Urbain, Rebecca Justicia de la Fundación Maquipucuna, Fisher De Fred d'IDIOM/USA, Peter

预览已结束，完整报告链接

<https://www.yunbaogao.cn/report/index/report>